

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT CAMERA QUAN SÁT SONG NGỮ VIỆT - ANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

-----oOo-----

HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT CAMERA QUAN SÁT CONTRACT FOR SUPPLYING & INSTALLING CCTV CAMERA

Số:

No.:

- Căn cứ Luật Thương mại của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005, sửa đổi bổ sung ngày 01/01/2006.

Pursuant to the Commercial Law of the Socialist Republic of Vietnam No. 36/2005/QH11 dated June 14, 2005, amended and supplemented on January 1, 2006.

- Căn cứ Bộ luật Dân sự của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 24/11/2015 có hiệu lực thi hành ngày 01/01/2017.

- Pursuant to the Civil Code of the Socialist Republic of Vietnam dated November 24, 2015, effective since January 1, 2017.

- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của hai bên.

- Based on the capabilities and needs of both Parties.

Hôm nay, ngày, chúng tôi gồm có:

Today,, we include:

BÊN A:

PARTY A:

Địa chỉ:

Address:

Điện thoại:

Fax:

Phone:

Fax:

Mã số thuế:

Tax identification number:

Đại diện:

Chức vụ: Tổng Giám Đốc

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT CAMERA QUAN SÁT SONG NGỮ VIỆT - ANH

Represented by: Position: General Director

BÊN B:

PARTY B:

Địa chỉ:

Address:

Điện thoại:

Fax:

Phone:

Fax:

Mã số thuế:

Tax identification number:

Tài khoản số: tại Ngân hàng.....

Account number: at

Đại diện:

Chức vụ: Giám đốc.

Represented by:

Position: Director.

Căn cứ theo yêu cầu của Bên A và khả năng của Bên B, hai Bên cùng thống nhất ký kết Hợp đồng với những điều khoản sau:

Based on the request of Party A and the capabilities of Party B, the two Parties agree to sign the Contract with the following terms:

Điều 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

Article 1: CONTENT OF CONTRACT

Bên B sẽ cung cấp và lắp đặt thiết bị Camera quan sát theo yêu cầu của Bên A.

Party B shall supply and install CCTV cameras at the request of Party A.

Điều 2: CHỦNG LOẠI THIẾT BỊ – SỐ LƯỢNG – GIÁ CẢ

Article 2: TYPE OF EQUIPMENT - QUANTITY - PRICE

Bên B chịu trách nhiệm cung cấp, lắp đặt cho Bên A các thiết bị theo chi tiết được liệt kê dưới đây:

Party B is responsible for supplying and installing to Party A the equipment as detailed below:

STT No.	Tên Thiết Bị Equipment name	ĐVT Unit	SL Quantity	Đơn giá Unit price (VND)	Thành tiền Total amount
------------	--------------------------------	-------------	----------------	-----------------------------------	----------------------------------

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT CAMERA QUAN SÁT SONG NGỮ VIỆT - ANH

					(VND)
1	Camera GSK/GSK Camera Model:	Cái/Piece			
3	Đầu ghi hình GSK/GSK Video Recorder Model:	Bộ/Set			
4	Nguồn cấp cho Camera/Power supply for Camera Model:	Bộ/Set			
5	Ổ cứng SEAGATE 10Tb (10000Gb)/SEAGATE 10Tb Hard Drive (10000Gb)	Cái/Piece			
6	Dây tín hiệu Camera (Tạm tính)/Camera Signal Cable (estimated)	Mét/Meter			
7	Phụ kiện: Ống ruột gà, Co nối, Nẹp nhựa, Jack, Băng keo.../Accessories: Serpentine, Connector, Plastic bracket, Jack, Tape...	Gói/Package			
8	Chi phí thi công dây, lắp đặt camera, setup hệ thống./Cable installation, camera installation, system setup costs.	Gói/Package			
Tổng giá trị chưa bao gồm thuế GTGT Total value before VAT					
Thuế GTGT 10% VAT 10%					
Tổng giá trị đã bao gồm thuế GTGT Total value included tax					
Bằng chữ:					
In words:					

Điều 3: TIÊU CHUẨN HÀNG HÓA Article 3: EQUIPMENT CRITERIA

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP & LẮP ĐẶT CAMERA QUAN SÁT SONG NGỮ VIỆT - ANH

- Hàng hoá mua bán quy định tại Điều 2 của Hợp đồng này là hàng hóa mới 100%, kèm theo các tài liệu hướng dẫn sử dụng.

- *Equipment purchased and sold as specified in Article 2 of this Contract are 100% new, enclosed with instruction manuals.*

Điều 4: PHƯƠNG THỨC GIAO NHẬN VÀ LẮP ĐẶT

Article 4: MEANS OF DELIVERY AND INSTALLATION

- Bên B giao hàng và lắp đặt cho Bên A theo đúng quy cách hàng hoá đã nêu ở điều 2.

- *Party B delivers and installs to Party A in accordance with the specifications of the equipment mentioned in Article 2.*

- Thời gian lắp đặt: Sau khi 2 Bên ký kết Hợp đồng và Bên B nhận được tạm ứng đợt 1 (theo điều 8)

- *Installation time: After the two Parties sign the Contract and Party B receives the first advance installment (according to Article 8)*

- Thời gian hoàn thành công trình: Dự kiến 02 (Hai) ngày.

- *Completion period: 02 (two) days expected.*

- Địa điểm lắp đặt:

- *Installation site:*

Điều 5: CHẾ ĐỘ BẢO HÀNH

Article 5: WARRANTY REGULATIONS

- Thời gian bảo hành: 12 tháng. Trong thời gian này, Bên B sẽ bảo hành miễn phí cho Bên A nếu có những sự cố do lỗi thiết bị hoặc lỗi nhà sản xuất.

- *Warranty period: 12 months. During this period, Party B shall provide free of charge maintenance to Party A if there are problems due to equipment error or manufacturer's faults.*

- Trong trường hợp xảy ra sự cố, Bên A phải giữ nguyên hiện trường và thông báo cho Bên B theo 01 (một) trong các cách sau:

- *In the event of a problem occurring to the equipment, Party A must keep the scene intact and inform Party B via 01 (one) of the following means:*

· Trực tiếp tại văn phòng Bên B

· *Directly at Party B's office*

Địa chỉ:

Address:

· Thông qua số điện thoại: hoặc Hotline:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



- Trên đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện **50%** nội dung tài liệu.
- Sau khi bấm **MUA HÀNG** và **thanh toán online** trên website, bạn sẽ nhận được email chứa tài liệu dạng **file word** với **100%** nội dung.
- *Nhiều cách thức thanh toán: chuyển khoản, thẻ ngân hàng, internet banking, MoMo, ZaloPay, GrabPay, AirPay...*
- Liên hệ **0934.436.040** (Zalo, Viber) nếu bạn cần hỗ trợ thêm.